



FONDS INTERNATIONAUX  
D'INDEMNISATION  
POUR LES DOMMAGES  
DUS À LA POLLUTION  
PAR LES HYDROCARBURES

<b>Point 3 de l'ordre du jour</b>	IOPC/MAY14/3/5	
Original: ANGLAIS	26 mars 2014	
Assemblée du Fonds de 1992	<b>92AES18</b>	
Comité exécutif du Fonds de 1992	<b>92EC61</b>	●
Conseil d'administration du Fonds de 1971	<b>71AC32</b>	
7ème Groupe de travail du Fonds de 1992	<b>92WG7/3</b>	

## SINISTRES DONT LES FIPOL ONT À CONNAÎTRE – FONDS DE 1992

### HEBEI SPIRIT

#### Note du Secrétariat

<b>Objet du document:</b>	Informar le Comité exécutif du Fonds de 1992 des faits les plus récents concernant ce sinistre.
<b>Résumé du sinistre à ce jour:</b>	<p>Le 7 décembre 2007, le <i>Hebei Spirit</i> (146 848 tjb) a été heurté par le ponton-grue <i>Samsung N° 1</i> alors qu'il était au mouillage à environ 5 milles au large de Taean, sur la côte occidentale de la République de Corée. Environ 10 900 tonnes de pétrole brut se sont déversées du <i>Hebei Spirit</i> dans la mer.</p> <p><i>Niveau des paiements</i></p> <p>En juin 2008, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a décidé, compte tenu de l'incertitude concernant le montant total des demandes d'indemnisation recevables, de fixer le niveau des paiements à 35 % du montant des demandes d'indemnisation établies. Cette décision a été maintenue lors des réunions ultérieures du Comité exécutif.</p> <p><i>Procédure en limitation engagée par le propriétaire du Hebei Spirit</i></p> <p>En février 2009, le tribunal de limitation a rendu une ordonnance permettant au propriétaire du <i>Hebei Spirit</i> d'engager la procédure en limitation et décidé que les demandes d'indemnisation à l'encontre du fonds de limitation constitué pour le <i>Hebei Spirit</i> devaient être enregistrées auprès du tribunal au plus tard le 8 mai 2009.</p> <p>Le 15 janvier 2013, le tribunal de limitation a rendu son jugement portant sur la répartition d'un montant de quelque KRW 736 074 millions (£411 millions).</p> <p>Au 20 août 2013, quelque 87 000 demandeurs avaient fait opposition, devant le tribunal de Seosan, à la décision du tribunal de limitation sur la responsabilité du propriétaire du <i>Hebei Spirit</i>. Le Fonds de 1992 a déposé quelque 63 000 oppositions. Le tribunal a commencé ses auditions préliminaires en juillet 2013.</p> <p><i>Actions en justice contre le Fonds de 1992</i></p> <p>En date d'octobre 2013, seulement quatre actions en justice avaient été engagées contre le Fonds de 1992 par 53 demandeurs.</p>
<b>Faits récents:</b>	<p><i>Demandes d'indemnisation</i></p> <p>Au 12 mars 2014, 128 403 demandes d'indemnisation d'un montant total de</p>

KRW 2 775 milliards (£1 552 millions)<sup><1></sup> ont été présentées.

À l'exception de 11 demandes, toutes ont été évaluées; 41 217 d'entre elles ont été évaluées à KRW 198 842 millions (£111 millions) et 87 175 ont été rejetées pour diverses raisons, principalement faute de pièces justificatives ou de preuves de la perte subie.

Le Skuld Club a versé KRW 171 885 millions (£96 millions). Au 12 mars 2014, d'autres paiements étaient en attente.

#### *Actions en justice contre le Fonds de 1992*

Au 7 décembre 2013, 117 504 actions en justice distinctes avaient été déposées devant le tribunal de Seosan contre le Fonds de 1992, les demandeurs ayant de ce fait protégé leurs droits contre le Fonds de 1992. Le tribunal a décidé de ne pas poursuivre l'instruction des différentes actions pour le moment, étant donné que ces dernières étaient déjà traitées dans le cadre de la procédure d'opposition.

#### *Niveau des paiements*

Compte tenu du montant accordé par le tribunal de limitation et du nombre important d'oppositions à cette décision, l'Administrateur propose de maintenir le niveau des paiements à 35 %, de manière à éviter une situation de surpaiement. Il propose également de revoir ce niveau des paiements à la prochaine session du Comité exécutif.

**Mesure à prendre:** Comité exécutif du Fonds de 1992

Décider s'il y a lieu de maintenir le niveau des paiements à 35 %.

## 1 Résumé du sinistre

Navire	<i>Hebei Spirit</i>
Date du sinistre	7 décembre 2007
Lieu du sinistre	Taeon (République de Corée)
Cause du sinistre	Abordage
Quantité d'hydrocarbures déversée	Environ 10 900 tonnes de pétrole brut
Zone touchée	Les trois provinces méridionales de la côte ouest de la République de Corée
État du pavillon du navire	Chine
Jauge brute	146 848 tjb
Assureur P&I	China Shipowners Mutual Insurance Association (China P&I)/ Assuranceföreningen Skuld (Gjensidig) (Skuld Club)
Limite fixée par la Convention sur la responsabilité civile	89,8 millions de DTS (environ KRW 186,8 milliards) <sup>&lt;2&gt;</sup>
Applicabilité des accords STOPIA/TOPIA	Non applicables

<sup><1></sup> Le taux de change utilisé dans le présent document (applicable au 3 mars 2014) est de £1 = KRW 1789,02.

<sup><2></sup> La responsabilité du propriétaire du *Hebei Spirit* n'a pas encore été établie. Le Skuld Club base son calcul du montant de limitation sur le taux de change en vigueur au 6 novembre 2008, date à laquelle la lettre d'engagement a été déposée auprès du tribunal de limitation.

Limite fixée par la Convention sur la responsabilité civile et la Convention portant création du Fonds	KRW 321 619 millions (£180 millions)
Indemnisation en dernière position	Un certain nombre d'autorités centrales et locales 'restent en dernière position' pour ce qui est de leurs demandes d'indemnisation, dont le montant total s'élève à KRW 611,7 milliards (£342 millions).
Actions en justice	<ul style="list-style-type: none"> <li>i) Procédure en limitation de responsabilité engagée par le propriétaire du <i>Hebei Spirit</i>.</li> <li>ii) Action en justice engagée par une entreprise de nettoyage contre le propriétaire/assureur du <i>Hebei Spirit</i> et le Fonds de 1992.</li> <li>iii) Action en justice engagée par un propriétaire de navire contre le propriétaire du <i>Hebei Spirit</i> et le Fonds de 1992.</li> <li>iv) Action en justice engagée par un comité de demandeurs contre le propriétaire du <i>Hebei Spirit</i> et le Fonds de 1992.</li> <li>v) Action en justice engagée par une entreprise d'aviation contre la République de Corée.</li> <li>vi) Action en justice engagée par trois entreprises de nettoyage contre la République de Corée.</li> </ul>

## 2 Rappel des faits

Les faits à l'origine de ce sinistre sont résumés ci-dessus et présentés plus en détail dans l'annexe au présent document.

## 3 Demandes d'indemnisation

3.1 Le tableau ci-dessous donne une mise à jour détaillée des demandes d'indemnisation soumises au 12 mars 2014, par catégorie de demande.

Catégorie de demande	Nombre de demandes	Montant réclamé (en millions de KRW)	Nombre de demandes évaluées		Montant évalué (en millions de KRW)	Nombre de demandes réglées	Montant versé (en millions de KRW)
			Plus de 0	Rejetées			
Opérations de nettoyage et mesures de sauvegarde	252	148 834	219	22	98 907	184	93 070
Dommages aux biens	7 040	2 344	356	6 684	1 599	295	1371
Pêche et mariculture	110 332	1 605 338	38 010	72 322	47 962	29 456	44 967
Tourisme et autres dommages économiques	10 718	407 665	2 607	8 110	33 310	2 486	32 477
Demandes pour lesquelles les autorités coréennes 'restent en dernière position'	62	611 817	25	37	17 064	-	-
<b>Total</b>	<b>128 404</b>	<b>2 775 998</b> <b>(£1 552 millions)</b>	<b>41 217</b>	<b>87 175</b>	<b>198 842</b> <b>(£111 millions)</b>	<b>32 421</b>	<b>171 885</b> <b>(£96 millions)</b>
			<b>128 392</b>				

3.2 Au 12 mars 2014, toutes les demandes, à l'exception de 11 d'entre elles, ont été évaluées; 41 217 demandes ont été évaluées à des montants positifs. Le Skuld Club a versé KRW 171 885 millions d'indemnités à 32 421 demandeurs. Au total, 9 937 demandeurs ont reçu des offres d'indemnisation par le Club et le Fonds de 1992, mais ils n'ont pas répondu. Les dernières

demandes d'indemnisation restantes sont des demandes concernant les intérêts. Étant donné que le droit coréen veut que les intérêts soient déterminés par les tribunaux nationaux, les demandes d'indemnisation concernant les intérêts ne seront pas évaluées.

#### **4 Procédure en limitation**

##### **4.1 Propriétaire du *Hebei Spirit***

4.1.1 Le 27 août 2012, le tribunal de limitation avait reçu 127 483 demandes d'indemnisation, représentant un total de KRW 4 227 milliards (£2 481 millions). Conformément au droit coréen, aucune autre demande ne pouvait être enregistrée et aucune modification du montant réclamé ne pouvait être acceptée.

4.1.2 En janvier 2013, le tribunal a rendu sa décision, dans laquelle il évaluait les pertes découlant du sinistre du *Hebei Spirit* à un total de KRW 738 milliards (£432 millions) et rejetait 64 270 demandes d'indemnisation. Douze demandes ont été retirées avant que le tribunal ne se prononce et n'ont pas été incluses dans l'évaluation. Dans sa décision, le tribunal a indiqué qu'il ne se considérait pas lié par le Manuel des demandes d'indemnisation du Fonds de 1992 pour déterminer l'étendue de l'indemnisation pour les dommages causés par le *Hebei Spirit*, en précisant toutefois que les demandeurs seraient quand même tenus d'établir l'existence d'un lien de causalité entre le dommage et le sinistre pour que leur demande d'indemnisation soit jugée recevable.

4.1.3 Selon le droit coréen, dans le cadre de la procédure en limitation, il est possible de faire opposition devant un tribunal de première instance à la décision d'évaluation rendue par le tribunal de limitation. Aussi, la partie de la procédure en limitation antérieure à cette décision peut être considérée comme une étape préliminaire de la procédure globale. Il peut être fait appel de toute décision du tribunal de première instance de Seosan (tribunal de Seosan) devant la cour d'appel de la Haute Cour de Daejeon (cour d'appel). Dans certaines circonstances, il peut être fait appel d'une décision de la cour d'appel devant la Cour suprême de Séoul (Cour suprême).

4.1.4 Toute décision rendue par le tribunal de Seosan ne peut être opposable directement qu'au propriétaire du navire ou à son assureur, étant donné que la responsabilité à établir dans la procédure de limitation est celle du propriétaire/assureur. Par conséquent, toute décision sur le montant ne peut être opposable au Fonds de 1992 que si le demandeur a engagé une action distincte contre le Fonds de 1992 en vue d'obtenir une indemnisation pour la décision du tribunal de limitation. Le tribunal de Seosan a été saisi de quelque 149 922 oppositions à la décision du tribunal de limitation (86 578 par les demandeurs et 63 163 par le Club/le Fonds de 1992).

4.1.5 Les oppositions des demandeurs ont été réparties sur 126 affaires et celles du Club/Fonds de 1992 sur 54 affaires. En juillet 2013, le tribunal de Seosan les avait regroupées en quelque 90 affaires. Il les a ensuite réparties en 'affaires représentatives', c'est-à-dire dans lesquelles les questions faisant l'objet des oppositions étaient des questions de principe telles que la mortalité, les dates limites ou le calcul des pertes futures; et en 'affaires non représentatives', c'est-à-dire dans lesquelles les questions faisant l'objet des oppositions n'étaient pas des questions de principe. Le tribunal de Seosan a commencé les audiences préliminaires pour la totalité de ces affaires sauf deux. En même temps, il a cherché à encourager les règlements à l'amiable en proposant le recours à la médiation aux parties à des affaires 'non représentatives', qui n'impliquaient pas de questions de principe.

4.1.6 Suite à l'action du tribunal de Seosan, 14 597 oppositions avaient été abandonnées en date du 12 mars 2014. Une décision du tribunal est attendue pour la fin mai 2014.

#### **5 Procédures civiles**

##### **5.1 Actions en justice engagées contre le Fonds de 1992**

5.1.1 Au moment de la réunion d'octobre 2013 du Comité exécutif, quelque 86 758 demandeurs avaient fait opposition à la décision du tribunal de limitation sur la responsabilité du propriétaire du *Hebei Spirit*

devant le tribunal de Seosan. Cependant, seulement quatre actions en justice contre le Fonds de 1992 avaient été entamées par 53 demandeurs.

- 5.1.2 Conformément au droit coréen, la décision du tribunal de limitation peut devenir contraignante pour le Fonds de 1992 uniquement en ce qui concerne la recevabilité et le montant de la perte; elle ne peut pas être directement opposable au Fonds de 1992. De même, toute décision rendue dans le cadre de la procédure en limitation ne peut être opposable directement qu'au propriétaire du navire, étant donné que la responsabilité à établir est celle du propriétaire/assureur. Cependant, bien qu'une décision sur le montant des demandes prise dans le cadre de la procédure en limitation ait un effet sur une action au civil ultérieure contre le Fonds de 1992, si des actions étaient engagées contre le Fonds de 1992 après le 7 décembre 2013, elles seraient frappées de forclusion, conformément à l'article 6 de la Convention de 1992 portant création du Fonds.
- 5.1.3 En novembre 2013, l'Administrateur a envoyé une note à tous les demandeurs qui n'avaient pas engagé de procédure à l'encontre du Fonds de 1992 afin de les informer de l'expiration prochaine du délai de prescription. Le Gouvernement coréen a fait de même pour renseigner les demandeurs sur la disposition relative à la forclusion prévue dans la Convention de 1992 portant création du Fonds, tandis que les autorités locales ont quant à elles veillé à ce que l'information sur la forclusion soit publiée dans toutes les régions concernées.
- 5.1.4 Au 7 décembre 2013, 117 504 demandeurs avaient déposé des actions en justice contre le Fonds de 1992 devant le tribunal de Seosan, et avaient de ce fait protégé leurs droits contre le Fonds de 1992. Le tribunal a décidé de suspendre l'instruction des différentes actions pour le moment, étant donné qu'elles étaient déjà traitées dans le cadre de la procédure d'opposition.
- 5.2 Action en justice engagée par une entreprise de nettoyage contre le Club et le Fonds de 1992
- 5.2.1 Une entreprise de nettoyage a engagé une action en justice contre le Club et le Fonds de 1992. Cette entreprise avait auparavant soumis une demande d'indemnisation d'un montant total de KRW 889 427 355 (£497 200) pour les coûts engendrés par les opérations de nettoyage pour la période allant de janvier à juin 2008. Le Club et le Fonds de 1992 ont évalué la demande à KRW 233 158 549 (£129 400) pour la période allant de janvier à mars 2008. Ils ont rejeté la demande d'indemnisation pour le reste de la période, au motif que la zone dans laquelle le demandeur avait exercé ses activités était nettoyée dès la mi-mars 2008 et qu'un nettoyage plus approfondi était considéré comme non raisonnable sur le plan technique. L'entreprise a réclamé devant le tribunal la différence entre le montant demandé et l'évaluation, soit KRW 656 268 806 (£366 800).
- 5.2.2 En novembre 2011, le tribunal a rejeté l'action de l'entreprise de nettoyage contre le Fonds de 1992. L'entreprise a fait appel du jugement devant la cour d'appel.
- 5.2.3 Dans sa décision rendue en 2013, la cour d'appel a rejeté cet appel. Le demandeur a interjeté appel devant la Cour suprême.
- 5.2.4 La décision de la Cour suprême est attendue en 2014.
- 5.3 Procédure civile engagée par le propriétaire d'un navire contre le propriétaire du *Hebei Spirit*, le Club et le Fonds de 1992
- 5.3.1 En février 2011, le propriétaire d'un navire a engagé une action en justice d'un montant total de KRW 99 878 861 (£55 800) contre le propriétaire du *Hebei Spirit* et le Fonds de 1992 afin d'être indemnisé des coûts supportés pour le nettoyage de son navire, prétendument souillé par les hydrocarbures déversés par le *Hebei Spirit*.
- 5.3.2 En janvier 2013, le propriétaire du navire a abandonné l'action engagée contre le Fonds de 1992, mais maintenu celle à l'encontre du propriétaire du *Hebei Spirit*.

- 5.3.3 En octobre 2013, l'affaire a été transférée au tribunal de Seosan puis jointe à la procédure d'opposition déjà engagée par le propriétaire du navire.
- 5.4 Procédure civile engagée par un comité de demandeurs contre le propriétaire du *Hebei Spirit* et le Fonds de 1992
- 5.4.1 En avril 2013, un comité de demandeurs a engagé une action en justice à l'encontre du propriétaire du *Hebei Spirit* et du Fonds de 1992, réclamant un total de KRW 109 956 900 (£64 600) d'indemnités au titre de deux demandes subrogées de deux individus, avec intérêts.
- 5.4.2 En octobre 2013, le tribunal a décidé de suspendre la procédure jusqu'à ce que l'opposition mettant en cause les demandeurs ait été menée à terme.
- 5.5 Action en justice engagée par une entreprise d'aviation contre la République de Corée et la Korea Marine Environment Management Corporation (KOEM)
- 5.5.1 En juin 2011, une entreprise d'aviation a engagé une action devant le tribunal du district central de Séoul (tribunal de première instance) à l'encontre de la République de Corée et de la KOEM, réclamant une indemnisation au titre de coûts supportés de KRW 494 912 000 (£276 000). Le Fonds de 1992 est intervenu dans le procès.
- 5.5.2 Le tribunal s'est prononcé en août 2012. Dans son jugement, il a décidé qu'un contrat verbal valable avait été conclu entre l'entreprise et la République de Corée. En septembre 2012, le Gouvernement coréen a fait appel de ce jugement.
- 5.5.3 En mai 2013, la cour d'appel a décidé de désigner un expert pour évaluer le montant de la demande d'indemnisation. Elle a demandé aux deux parties de soumettre des observations supplémentaires, si nécessaire, après la nomination de l'expert. Aucune date n'a encore été fixée pour la prochaine audience.
- 5.6 Procédure civile engagée par trois entreprises de nettoyage contre la République de Corée
- 5.6.1 En octobre 2010, trois entreprises de nettoyage, qui étaient intervenues à la demande des garde-côtes coréens, ont engagé une action en justice auprès du tribunal du district de Busan contre la République de Corée, demandant le remboursement de frais d'un montant cumulatif de KRW 4 639 080 692 (£2,7 millions), soit la différence entre le montant évalué par le Fonds de 1992 et le montant réclamé à l'origine.
- 5.6.2 En mai 2012, la République de Corée a demandé au tribunal de notifier l'action en justice au propriétaire du *Hebei Spirit*, au Fonds de 1992 et à la société Samsung Heavy Industries, en faisant valoir qu'ils seraient tous responsables en dernier ressort du remboursement des frais réclamés et en se réservant le droit d'engager une action récursoire à l'encontre de ces trois parties. En juin 2012, le Fonds de 1992 est intervenu dans le procès. Le Fonds de 1992 a informé le tribunal, lors des audiences, que les demandeurs avaient déjà reçu des indemnités raisonnablement évaluées et n'avaient pas d'autres frais de nettoyage à indemniser.
- 5.6.3 En décembre 2012, le tribunal a décidé de suspendre la procédure jusqu'à la décision du tribunal de limitation. Aucune date n'a encore été fixée pour l'audience.

## **6 Niveau des paiements**

- 6.1 Le montant total disponible pour indemnisation en vertu de la Convention de 1992 portant création du Fonds est de 203 millions de DTS, soit KRW 321,6 milliards.
- 6.2 Le tableau ci-après indique le montant disponible pour indemnisation sous forme de pourcentage des montants réclamés dans le cadre de la procédure en limitation, des montants réclamés auprès du

bureau des demandes d'indemnisation, et des montants accordés par le tribunal de limitation mais en tenant compte des demandes pour lesquelles les autorités coréennes 'restent en dernière position'.

	Montant (en milliards de KRW)	Montant (en millions de £)	Limite du Fonds de 1992 (KRW 321,6 milliards) en pourcentage du montant demandé/accordé
Montant demandé dans le cadre de la procédure en limitation	4 227	2 363	7,6 %
Montant demandé auprès du bureau des demandes d'indemnisation	2 775	1 551	11,6 %
Montant accordé par le tribunal de limitation	736	411	43,8 %
Montant accordé par le tribunal de limitation (à l'exclusion des demandes pour lesquelles les autorités coréennes 'restent en dernière position')	518	290	62,2 %

- 6.3 Le montant total des demandes d'indemnisation évaluées s'élève, jusqu'à présent, à KRW 198 842 milliards. D'après le niveau actuel de demandes d'indemnisation évaluées, le Fonds de 1992 pourrait en théorie relever le niveau des paiements à 100 % des pertes établies.
- 6.4 Cependant, le montant total demandé dans le cadre de la procédure en limitation s'élève à KRW 4 227 milliards. Le montant disponible en vertu des Conventions de 1992 correspond ainsi à 7,6 % de ce montant total.
- 6.5 Le montant total des demandes d'indemnisation soumises à ce jour au bureau des demandes d'indemnisation est de KRW 2 775 milliards. À l'heure actuelle, le montant disponible en vertu des Conventions de 1992 correspond à 11,6 % du montant total réclamé.
- 6.6 En outre, le montant évalué par le tribunal de limitation dans sa décision de janvier 2013 est de KRW 738 milliards, y compris l'évaluation des demandes pour lesquelles le Gouvernement coréen a déclaré son intention de 'rester en dernière position'. Le montant disponible en vertu des Conventions de 1992 correspondrait ainsi à 43,8 % du montant évalué par le tribunal de limitation.
- 6.7 Si l'on exclut l'évaluation par le tribunal de limitation des demandes d'indemnisation pour lesquelles le Gouvernement coréen 'reste en dernière position', le montant disponible en vertu des Conventions de 1992 correspond à 62,2 % seulement du montant évalué par le tribunal.
- 6.8 Dans le cas du *Hebei Spirit*, l'évaluation faite par le tribunal de limitation est sensiblement différente de celle faite par le Club et le Fonds; elle est fondée sur un certain nombre d'hypothèses et de calculs des pertes auxquels le Fonds de 1992 a fait opposition.
- 6.9 L'expérience du Fonds de 1992 d'autres sinistres survenus par le passé en Corée donne à penser que les tribunaux coréens ont tendance à respecter l'évaluation des pertes fondée sur les critères de recevabilité des demandes d'indemnisation établis par le Fonds de 1992. Toutefois, il est difficile de prévoir quel sera l'impact de l'évaluation du tribunal de limitation sur les affaires futures.
- 6.10 Par ailleurs, plus de 86 000 demandeurs ont fait appel de la décision du tribunal de limitation. Bien que le Fonds de 1992 n'ait pas encore été informé du montant total demandé dans le cadre des appels, compte tenu de l'écart entre le montant demandé dans le cadre de la procédure en limitation (KRW 4 023 milliards) et le montant évalué par le tribunal de limitation (KRW 738 milliards), et vu le nombre de demandes qui ont été rejetées par le tribunal, le tribunal de Seosan risque d'augmenter considérablement le montant accordé par le tribunal de limitation.

- 6.11 Étant donné la disparité entre les montants demandés dans le cadre de la procédure en limitation et les montants accordés par le tribunal de limitation, l'Administrateur estime qu'il serait prématuré de relever le niveau des paiements avant de savoir quelle sera la position adoptée par le tribunal de Seosan.
- 6.12 Aussi, l'Administrateur recommande au Comité exécutif du Fonds de 1992 de maintenir le niveau des paiements à 35 % du montant des pertes ou dommages tels qu'évalués par les experts du Club et du Fonds de 1992, étant entendu que ce pourcentage sera révisé à la prochaine session du Comité exécutif du Fonds de 1992.

## 7 **Mesures à prendre**

### Comité exécutif du Fonds de 1992

Le Comité exécutif du Fonds de 1992 est invité à:

- a) prendre note des renseignements fournis dans le présent document;
- b) décider s'il y a lieu de maintenir le niveau des paiements à 35 %; et
- c) donner à l'Administrateur les instructions qu'il jugera appropriées pour traiter ce sinistre.

\* \* \*



## ANNEXE

### RAPPEL DES FAITS – HEBEI SPIRIT

#### **1 Le sinistre**

- 1.1 Le navire-citerne *Hebei Spirit* (146 848 tjb), immatriculé à Hong Kong, a été heurté par le ponton-grue *Samsung N°1* alors qu'il était au mouillage à environ cinq milles marins au large de Taean, sur la côte occidentale de la République de Corée. Le ponton-grue était tracté par deux remorqueurs (le *Samsung N°5* et le *Samho T3*) lorsque le câble de remorquage s'est rompu. Les conditions météorologiques étaient mauvaises et, selon les informations reçues, le ponton-grue aurait dérivé et heurté le navire-citerne, perforant trois des citernes à cargaison bâbord.
- 1.2 Le *Hebei Spirit* était chargé d'environ 209 000 tonnes de pétrole brut de quatre types différents. En raison des conditions météorologiques peu clémentes, les réparations des citernes perforées n'ont pu être achevées que quatre jours plus tard. Dans l'intervalle, l'équipage du *Hebei Spirit* s'est efforcé de freiner le déversement de la cargaison qui s'échappait par des perforations dans les citernes endommagées en faisant donner de la gîte au navire et en effectuant des transferts de cargaison entre les citernes. Toutefois, le navire-citerne étant chargé presque à plein, la marge de manœuvre était étroite. Au total, une quantité de 10 900 tonnes d'hydrocarbures (un mélange d'Iranian Heavy, d'Upper Zakum et de Koweït Export) s'est déversée dans la mer par suite de la collision.
- 1.3 Le *Hebei Spirit* est la propriété de la société Hebei Spirit Shipping Company Limited. Il est assuré par China Shipowners Mutual Insurance Association (China P&I) et l'Assuranceföreningen Skuld (Gjensidig) (Skuld Club) et il est exploité par la société V-Ships Limited. Le ponton-grue et les deux remorqueurs appartiennent et/ou sont exploités par la Samsung Corporation et sa filiale, Samsung Heavy Industries (SHI), qui appartiennent au groupe Samsung, le conglomérat industriel le plus important de la République de Corée.

#### **2 Impact du déversement**

- 2.1 Une bonne partie de la côte occidentale de la République de Corée a été touchée à divers degrés. Le littoral, composé de rochers, de pierres et de galets, ainsi que de longues plages de sable aménagées et des installations portuaires dans la péninsule de Taean et dans les îles voisines ont été pollués. Pendant plusieurs semaines, la pollution par les hydrocarbures émulsionnés et les boulettes de goudron a progressivement gagné le littoral continental et les îles plus au sud. En tout, environ 375 kilomètres de littoral ont été touchés le long de la côte occidentale de la République de Corée. Un grand nombre de navires commerciaux ont également été souillés.
- 2.2 La côte occidentale de la République de Corée compte un grand nombre d'installations de mariculture, dont plusieurs milliers d'hectares de culture d'algues marines. Il s'agit également d'une zone importante d'exploitations de conchyliculture et d'alevinières à grande échelle. Cette zone est aussi exploitée par des entreprises de pêche à petite et grande échelle. Les hydrocarbures ont touché un grand nombre de ces installations de mariculture, en traversant les structures d'appui et en souillant les bouées, les cordes, les filets et les produits de la mer. Le Gouvernement coréen a financé les opérations d'enlèvement dans les parcs ostréicoles les plus touchés de deux baies de la péninsule de Taean. Ces opérations ont pris fin au début du mois d'août 2008.
- 2.3 Les hydrocarbures ont également touché des plages aménagées ainsi que d'autres zones du parc national de Taean.

#### **3 Opérations d'intervention**

- 3.1 Le Service national coréen des garde-côtes, qui relève du ministère des Affaires maritimes et de la pêche (Ministry of Maritime Affairs and Fisheries, MOMAF), est chargé de l'ensemble des interventions de lutte contre la pollution marine dans les eaux relevant de la compétence de la République de Corée. Dès le premier trimestre de 2008, la responsabilité du contrôle des opérations de nettoyage à terre avait été transmise aux autorités locales.

- 3.2 Les interventions en mer menées par les pouvoirs publics ont été terminées en deux semaines, même si de nombreux bateaux de pêche ont encore été déployés dans les semaines suivantes pour remorquer les barrages flottants absorbants et ramasser les boulettes de goudron. Certains ont été utilisés dans le courant cette année-là pour transporter la main-d'œuvre et le matériel jusqu'aux îles côtières en vue de faciliter les opérations de nettoyage.
- 3.3 Les garde-côtes coréens ont confié au total à 21 entreprises de nettoyage agréées, avec l'aide des autorités locales et des coopératives de pêcheurs, la responsabilité des opérations de nettoyage du littoral. Les opérations de nettoyage à terre ont été menées en de nombreux points de la côte occidentale de la République de Corée. Les habitants des villages locaux, les cadets de l'armée de terre et de la marine, ainsi que des bénévoles provenant de toute la République de Corée, ont aussi participé aux opérations de nettoyage.
- 3.4 L'enlèvement de la plus grande partie des hydrocarbures était terminé à la fin du mois de mars 2008. Et à la fin du mois de juin 2008 étaient terminées la plupart des opérations de nettoyage secondaire, faisant appel, entre autres techniques de nettoyage, au lavage naturel par les vagues ('surf washing'), au lavage à grande eau et au lavage avec de l'eau chaude à haute pression. Quelques opérations de nettoyage dans des zones isolées se sont poursuivies jusqu'en octobre 2008.
- 3.5 Le Fonds de 1992 et le Skuld Club ont mis en place à Séoul un bureau des demandes d'indemnisation (le Centre *Hebei Spirit*) pour aider les demandeurs à présenter leurs demandes d'indemnisation, et ont nommé une équipe d'experts coréens et internationaux pour suivre les opérations de nettoyage et enquêter sur les répercussions potentielles de la pollution sur les secteurs de la pêche, de la mariculture et du tourisme.

#### **4 Applicabilité des Conventions**

- 4.1 La République de Corée est partie à la Convention de 1992 sur la responsabilité civile et à la Convention de 1992 portant création du Fonds, mais, au moment du déversement, elle n'avait pas ratifié le Protocole portant création du Fonds complémentaire.
- 4.2 La jauge du *Hebei Spirit* (146 848 tjb) étant supérieure à 140 000 tjb, le montant de limitation applicable est le maximum disponible en vertu de la Convention de 1992 sur la responsabilité civile, à savoir 89, 77 millions de DTS. Le montant total disponible aux fins d'indemnisation en vertu de la Convention de 1992 sur la responsabilité civile et de la Convention de 1992 portant création du Fonds est de 203 millions de DTS.
- 4.3 Niveau des paiements
- 4.3.1 À sa session de mars 2008, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a autorisé l'Administrateur à régler les demandes d'indemnisation nées de ce sinistre dans la mesure où elles ne soulevaient pas de questions de principe qui n'auraient pas été tranchées auparavant par le Comité exécutif. Le Comité exécutif a également décidé que la conversion de 203 millions de DTS en won coréens se ferait sur la base de la valeur de cette monnaie par rapport au DTS à la date de l'adoption du compte rendu des décisions de la 40<sup>ème</sup> session du Comité exécutif, à savoir le 13 mars 2008, soit au taux de 1 DTS = KRW 1 584,33, ce qui donne un montant total d'indemnisation disponible de KRW 321 618 990 000.
- 4.3.2 À cette même session, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a noté, s'appuyant sur les premières estimations des experts du Fonds, que le montant total des dommages causés par le sinistre du *Hebei Spirit* dépasserait probablement le montant disponible en vertu de la Convention de 1992 sur la responsabilité civile et de la Convention de 1992 portant création du Fonds. Compte tenu de l'incertitude quant au montant total des dommages, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a alors décidé de limiter dans un premier temps ces paiements à 60 % du montant des dommages établis.
- 4.3.3 En juin 2008, le Comité exécutif a pris note des nouveaux renseignements selon lesquels l'étendue des dommages dépasserait probablement le montant initialement prévu en mars 2008. À cette même session, le Comité a décidé, eu égard à l'incertitude accrue concernant le montant total des demandes d'indemnisation potentielles et à la nécessité de garantir un traitement égal à tous les demandeurs, de ramener à ce stade le niveau des paiements du Fonds à 35 % du montant des dommages établis.

- 4.3.4 Le Comité exécutif du Fonds de 1992 a décidé de maintenir le niveau des paiements à 35 % du montant des dommages établis à ses sessions suivantes d'octobre 2008, de mars, juin et octobre 2009, et de juin et octobre 2010.
- 4.3.5 En mars 2011, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a autorisé l'Administrateur à porter le niveau des paiements à 100 % des demandes d'indemnisation établies, sous réserve qu'un certain nombre de garanties soient mises en place avant que le Fonds de 1992 ne commence à effectuer les paiements. Il a été décidé que, dans le cas où ces garanties ne seraient pas en place, le niveau des paiements devrait être maintenu à 35 % des pertes établies et devrait faire l'objet d'un réexamen à la session suivante du Comité exécutif.
- 4.3.6 En août 2011, le Gouvernement coréen a informé l'Administrateur par intérim que, compte tenu de l'importante charge administrative que représenteraient pour lui les garanties définies par le Comité exécutif à sa session de mars 2011, il n'avait pas l'intention de les mettre en place comme celui-ci le demandait, étant entendu qu'en conséquence, le Fonds de 1992 ne porterait probablement pas le niveau des paiements à 100 % des demandes d'indemnisation établies.
- 4.3.7 À chacune de ses sessions entre octobre 2011 et octobre 2013, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a décidé que le niveau des paiements serait maintenu à 35 % et que ce niveau serait examiné de nouveau à sa session suivante.

#### 4.4 Mesures prises par le Gouvernement coréen

##### *Loi spéciale d'aide aux victimes du sinistre du Hebei Spirit*

- 4.4.1 À la session de juin 2008 du Comité exécutif du Fonds de 1992, le Gouvernement coréen a informé le Fonds de 1992 que l'Assemblée nationale avait approuvé en mars 2008 une loi spéciale pour l'aide aux victimes du sinistre du *Hebei Spirit* et la remise en état du milieu marin. En vertu des dispositions de cette loi, le Gouvernement coréen est autorisé à verser aux demandeurs la totalité des montants fondés sur les évaluations faites par le Skuld Club et le Fonds de 1992, dans un délai de 14 jours après la date à laquelle les intéressés auront communiqué au gouvernement la preuve de cette évaluation.
- 4.4.2 Le Gouvernement coréen a aussi informé le Fonds de 1992 qu'en vertu de cette loi spéciale, si le Skuld Club et le Fonds dédommageaient les demandeurs au prorata, il leur verserait lui-même le solde restant afin que ces derniers perçoivent tous un montant correspondant à 100 % de l'évaluation. Cette loi spéciale est entrée en vigueur le 15 juin 2008.
- 4.4.3 En octobre 2013, le Gouvernement coréen avait versé au total KRW 37 674 millions au titre de 697 demandes relatives aux opérations de nettoyage et aux secteurs du tourisme, de la pêche et de l'aquaculture, sur la base des évaluations fournies par le Skuld Club et le Fonds de 1992, et avait déposé des demandes subrogatoires contre le Skuld Club et le Fonds. Le Skuld Club avait versé au gouvernement KRW 32 992 millions au titre de 662 de ces demandes.
- 4.4.4 En application de la loi spéciale, le Gouvernement coréen a mis en place un mécanisme aux termes duquel les victimes de dommages dus à la pollution recevront un prêt d'un montant arrêté à l'avance, si elles ont présenté une demande au Skuld Club et au Fonds de 1992 et n'ont pas reçu d'offre d'indemnisation dans les six mois. Au 31 octobre 2013, le Gouvernement coréen avait octroyé 21 286 prêts représentant un montant total de KRW 50 673 millions.

##### *Décision du Gouvernement coréen de 'rester en dernière position'*

- 4.4.5 À la session de juin 2008 du Comité exécutif du Fonds de 1992, le Gouvernement coréen a informé le Comité de sa décision de 'rester en dernière position' en ce qui concerne les indemnités au titre des frais de nettoyage et d'autres dépenses engagées par l'administration centrale et les autorités locales.
- 4.4.6 En août 2011, le Secrétariat a procédé à une enquête sur les demandes d'indemnisation soumises par les autorités coréennes et en a recensé 71 présentées par 34 administrations gouvernementales et autorités locales distinctes, pour un montant total d'environ KRW 444 800 millions. Les demandes correspondaient à certaines dépenses engagées par le gouvernement et les autorités locales pour des opérations de nettoyage et des mesures de sauvegarde, des études environnementales, la remise en

état, des campagnes de marketing, des exonérations fiscales ainsi qu'à d'autres dépenses liées à la lutte anti-pollution.

4.4.7 Le Skuld Club et le Fonds de 1992 entretiennent des contacts fréquents avec le Gouvernement coréen pour maintenir en place un mécanisme de coordination permettant l'échange de renseignements sur les indemnisations afin d'éviter tout double paiement.

#### 4.5 Premier accord de coopération entre le Gouvernement coréen, le propriétaire du navire et le Skuld Club

En janvier 2008, les entretiens qui ont eu lieu sur les questions d'indemnisation ont abouti au premier accord de coopération conclu entre le propriétaire du navire, le Skuld Club, le Gouvernement coréen et la société coréenne d'intervention en cas de pollution marine (Korean Marine Pollution Response Corporation, KMPRC). Le Fonds de 1992 a été consulté au cours des négociations, mais n'est pas partie à l'accord. Aux termes de cet accord, en échange d'un versement accéléré par le Club au grand nombre de personnes recrutées comme main d'œuvre par les entreprises de nettoyage dans les opérations d'intervention sur le littoral, le Gouvernement coréen s'est engagé à faciliter la coopération avec les experts nommés par le Club et le Fonds de 1992, et la KMPRC s'est engagée à demander la levée de la saisie du *Hebei Spirit*.

#### 4.6 Second accord de coopération entre le Gouvernement coréen, le propriétaire du navire et le Skuld Club

4.6.1 Le Skuld Club a également engagé des pourparlers avec le Gouvernement coréen, parce qu'il s'inquiétait de la possibilité que les tribunaux coréens chargés de la procédure en limitation ne tiennent pas pleinement compte des versements effectués par lui-même et qu'il courait de ce fait le risque de verser des indemnités allant au-delà du montant de limitation.

4.6.2 En juillet 2008, un second accord de coopération a été conclu entre le propriétaire du navire, le Skuld Club et le Gouvernement coréen (ministère du Territoire, des transports et des affaires maritimes (MLTM), qui avait repris une partie des fonctions du MOMAF). Aux termes de cet accord, le Skuld Club s'est engagé à verser aux demandeurs 100 % des montants évalués à concurrence de la limite de responsabilité que la Convention de 1992 sur la responsabilité civile fixe au propriétaire du navire, à savoir 89,77 millions de DTS. En retour, afin que tous les demandeurs soient entièrement indemnisés, le Gouvernement coréen s'est engagé à régler intégralement toutes les demandes telles qu'évaluées par le Club et le Fonds une fois atteintes les limites prévues par la Convention de 1992 sur la responsabilité civile et la Convention de 1992 portant création du Fonds, ainsi que tous les montants susceptibles d'être accordés par les tribunaux en application de ces mêmes Conventions au-delà de la limite. Le Gouvernement coréen s'est également engagé, au cas où le tribunal de limitation exigerait le dépôt du fonds de limitation, à déposer auprès du tribunal le montant déjà versé aux demandeurs par le Skuld Club.

## 5 Recherche des causes du sinistre

### 5.1 Enquête en République de Corée

5.1.1 Peu de temps après l'événement, le tribunal de la sûreté maritime du district d'Incheon, en République de Corée, a ouvert une enquête sur la cause du sinistre.

5.1.2 Dans une décision rendue en septembre 2008, le tribunal d'Incheon a estimé qu'aussi bien les deux remorqueurs que le *Hebei Spirit* étaient responsables de la collision. Le tribunal a conclu que le capitaine et l'officier de service du *Hebei Spirit* étaient également en partie responsables de la collision entre le ponton-grue et le *Hebei Spirit*. Un certain nombre de défendeurs, y compris la société SHI, les capitaines des remorqueurs ainsi que le capitaine et l'officier de service du *Hebei Spirit* ont fait appel de la décision auprès du tribunal central de la sûreté maritime.

5.1.3 Ce tribunal a rendu sa décision en décembre 2008. Cette décision est semblable à celle rendue par le tribunal d'Incheon puisque que les deux remorqueurs ont été reconnus principalement responsables et que le capitaine et l'officier de service du *Hebei Spirit* ont été également reconnus en partie responsables de la collision entre le ponton-grue et le *Hebei Spirit*.

## 5.2 Enquête en Chine

L'administration de l'État du pavillon du navire a également effectué une enquête sur la cause du sinistre en Chine. Il en est ressorti que c'est la décision prise par l'exploitant des remorqueurs et du ponton-grue (le Marine Spread) d'entreprendre le voyage de remorquage, alors que des conditions météorologiques défavorables avaient été annoncées, qui a été le principal facteur ayant contribué à l'accident. De plus, comme le Marine Spread a tardé à informer le Centre d'information sur le trafic maritime et les autres navires se trouvant à proximité, le *Hebei Spirit* n'a pas eu assez de temps pour prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éviter la collision. Il est également ressorti de l'enquête que les mesures prises par le capitaine et l'équipage du *Hebei Spirit* à la suite de la collision avaient été parfaitement conformes aux dispositions prévues par le plan d'urgence de bord du navire contre la pollution par les hydrocarbures.

## 6 Demandes d'indemnisation

En octobre 2013, 127 483 demandes d'indemnisation, représentant un total de KRW 4 023 milliards avaient été déposées dans le cadre de la procédure en limitation, et le tribunal de limitation avait nommé un administrateur judiciaire pour s'en occuper. La législation et la pratique coréennes n'autorisent ni l'enregistrement de nouvelles demandes, ni la modification des montants réclamés. Des offres d'indemnisation émanant du Club et du Fonds de 1992 ont été faites à 9 937 demandeurs, mais ils n'y ont pas répondu. Le tableau ci-après illustre, par catégorie, la situation en octobre 2013 des demandes d'indemnisation déposées.

Catégorie de demande	Nombre de demandes	Montant réclamé (en millions de KRW)	Nombre de demandes évaluées		Montant évalué (en millions de KRW)	Nombre de demandes réglées	Montant versé (en millions de KRW)
			Au moins une	Rejetées			
Opérations de nettoyage et mesures de sauvegarde	252	148 834	218	23	98 907	184	93 070
Dommages aux biens	20	2 344	16	4	854	12	824
Pêche et mariculture	110 332	1 605 338	38 010	72 322	47 962	29 456	44 967
Tourisme et autres dommages économiques	17 737	406 953	2 946	14 789	34 028	2 768	32 997
Demandes pour lesquelles les autorités coréennes 'restent en dernière position'	62	611 817	23	38	16 989	0	0
<b>Total</b>	<b>128 403</b>	<b>2 775 286</b>	<b>41 213</b>	<b>87 176</b>	<b>198 740</b>	<b>32 420</b>	<b>171 858</b>
			<b>128 389</b>				

## 7 Procédures pénales

7.1 En janvier 2008, le procureur de la section de Seosan du tribunal de district de Daejeong (tribunal de Seosan) a engagé une procédure pénale contre les capitaines du ponton-grue et des deux remorqueurs. Les capitaines des deux remorqueurs ont été arrêtés. Une action au pénal a aussi été engagée contre le capitaine et le second du *Hebei Spirit*, qui n'ont pas été arrêtés mais n'ont pas été autorisés à quitter la République de Corée.

- 7.2 En juin 2008, le tribunal de Seosan a rendu son jugement, selon lequel:
- i) le capitaine de l'un des remorqueurs était condamné à trois ans de prison et à une amende de KRW 2 millions;
  - ii) le capitaine de l'autre remorqueur était condamné à un an de prison;
  - iii) les propriétaires des deux remorqueurs (SHI) étaient condamnés à une amende de KRW 30 millions;
  - iv) le capitaine du ponton-grue était déclaré non coupable; et
  - v) le capitaine et le second du *Hebei Spirit* étaient également déclarés non coupables.
- 7.3 Le procureur et les propriétaires des remorqueurs ont fait appel de ce jugement.
- 7.4 En décembre 2008, la chambre correctionnelle de la cour d'appel (tribunal de Daejeon) a rendu un arrêt par lequel elle réduisait la condamnation prononcée à l'encontre des capitaines des deux remorqueurs et annulait les jugements déclarant non coupables le capitaine du ponton-grue, ainsi que le capitaine et le second du *Hebei Spirit*. Le propriétaire du *Hebei Spirit* s'est également vu infliger une amende de KRW 30 millions et le capitaine et le second du *Hebei Spirit* ont été arrêtés. Les parties intéressées ont fait appel devant la Cour suprême.
- 7.5 En avril 2009, la Cour suprême de la République de Corée a annulé la décision de la cour d'appel concernant l'incarcération des membres de l'équipage du *Hebei Spirit* et ceux-ci ont été autorisés à quitter la République de Corée. Elle a toutefois maintenu la décision d'incarcérer les capitaines de l'un des remorqueurs et du ponton-grue, et a confirmé les amendes imposées par la cour d'appel.
- 7.6 En juin 2009, le capitaine et le second du *Hebei Spirit* ont été libérés et ont quitté la République de Corée.

## **8 Procédure en limitation**

### **8.1 Propriétaire du *Hebei Spirit***

- 8.1.1 En février 2008, le propriétaire du *Hebei Spirit* a déposé une requête pour engager une procédure en limitation devant la section de Seosan du tribunal de district de Daejeon (tribunal de limitation).
- 8.1.2 En février 2009, le tribunal de limitation a rendu une ordonnance permettant d'engager la procédure en limitation. Selon cette ordonnance de limitation, les personnes ayant des demandes d'indemnisation à formuler à l'encontre du propriétaire du *Hebei Spirit* devaient les enregistrer au plus tard le 8 mai 2009, faute de quoi ces demandeurs perdaient leurs droits à l'égard du fonds de limitation.
- 8.1.3 Également en février 2009, plusieurs demandeurs ont interjeté appel devant la cour d'appel de Daejeon de la décision du tribunal de limitation d'engager la procédure en limitation. En juillet 2009, l'appel a été rejeté. Plusieurs demandeurs ont fait appel auprès de la Cour suprême.
- 8.1.4 En novembre 2009, la Cour suprême a rejeté un appel formé par plusieurs demandeurs contre la décision du tribunal de limitation d'entamer la procédure en limitation pour le propriétaire du *Hebei Spirit*, laquelle décision, par conséquent, est devenue définitive.
- 8.1.5 Cent vingt-sept mille quatre cent cinquante-neuf demandes d'indemnisation s'élevant à un montant total de KRW 4 091 milliards ont été déposées devant le tribunal de limitation. En 2009, ce dernier a indiqué qu'il n'accepterait plus d'autres demandes d'indemnisation. Les demandeurs auraient toutefois toujours le temps de modifier le montant de leur demande d'indemnisation tant que le tribunal de limitation n'aurait pas terminé l'évaluation des demandes.
- 8.1.6 En février 2011, le tribunal de limitation a nommé un expert judiciaire chargé d'examiner les pièces justificatives produites par les deux parties, afin de pouvoir rendre une décision avant la fin de l'année 2011.
- 8.1.7 À l'audience du tribunal de limitation du 27 août 2012, la liste des demandes d'indemnisation déposées a été établie, soit 127 483 demandes s'élevant en tout à KRW 4 023 milliards. La législation

et la pratique coréennes n'autorisent ni l'enregistrement de nouvelles demandes, ni la modification des montants réclamés.

- 8.1.8 Par un jugement rendu en janvier 2013, le tribunal de district de Seosan (tribunal de limitation) a accordé KRW 736 milliards au titre de l'indemnisation des victimes du sinistre du *Hebei Spirit*. Le montant décidé par le tribunal est notablement inférieur à celui qui avait été réclamé (environ KRW 4 227 milliards), tout en étant cependant notablement supérieur à celui de l'évaluation des demandes recevables faite par le Fonds de 1992 qui s'établissait à KRW 181 milliards.
- 8.1.9 Conformément au droit coréen, une fois la procédure engagée, les demandeurs disposent de deux semaines pour faire opposition à la décision du tribunal de limitation. Le tribunal de Seosan a été saisi de quelque 149 714 oppositions à la décision du tribunal de limitation dans le délai imparti (86 578 formées par les demandeurs et 63 163 par le Club/le Fonds de 1992). Plusieurs oppositions ont par la suite été retirées.
- 8.1.10 Les oppositions formées par les demandeurs ont été réparties en 126 affaires et celles du Club/Fonds de 1992 en 54 affaires. En juillet 2013, le tribunal de Seosan les avait regroupées en 90 affaires environ. Ce même mois, il a entamé les audiences préliminaires pour trois de ces affaires.
- 8.1.11 En mai 2013, l'Assemblée nationale de la République de Corée a adopté plusieurs amendements à la loi spéciale, exigeant que le tribunal de Seosan prenne une décision concernant le jugement du tribunal de limitation dans un délai de dix mois à compter de la date d'entrée en vigueur des amendements, et qu'un deuxième ou troisième appel soit introduit dans les cinq mois suivant la décision précédente. Ces amendements sont entrés en vigueur en juillet 2013. En octobre 2013, une décision du tribunal de Seosan était attendue au plus tard fin mai 2014. Le tribunal était toujours en train d'examiner les appels.

## 8.2 Affréteur coque-nue du Marine Spread

- 8.2.1 En décembre 2008, SHI, l'affréteur coque-nue du Marine Spread (le ponton-grue, les deux remorqueurs et le navire ancre) a déposé une requête demandant au tribunal du district central de Séoul d'ordonner que lui soit accordé le droit de limiter sa responsabilité à un montant de 2,2 millions de DTS.
- 8.2.2 En mars 2009, le tribunal de limitation a ordonné l'ouverture de la procédure en limitation. Il a décidé d'accorder à SHI le droit de limiter sa responsabilité et fixé le montant du fond de limitation à KRW 5 600 millions, y compris les intérêts légaux. SHI a déposé ce montant auprès du tribunal. Le tribunal de limitation a également décidé que les demandes déposées à l'encontre du fonds de limitation devaient être enregistrées auprès du tribunal avant le 19 juin 2009.
- 8.2.3 En juin 2009, plusieurs demandeurs ont fait appel devant la cour d'appel de Séoul de la décision du tribunal de limitation d'accorder à l'affréteur coque-nue le droit de limiter sa responsabilité. Le 20 janvier 2010, l'appel a été rejeté par la cour d'appel, qui a ainsi confirmé la décision du tribunal de limitation. Les demandeurs ont interjeté appel devant la Cour suprême qui, en avril 2012, a rejeté l'appel.

## 9 Procédures civiles

### 9.1 Demande déposée par une entreprise de nettoyage contre la République de Corée

- 9.1.1 En juillet 2008, suite au sinistre du *Hebei Spirit*, une entreprise de nettoyage, qui avait participé aux opérations de nettoyage sur instruction des garde-côtes d'Incheon, a engagé une action devant le tribunal de district d'Incheon (tribunal de première instance) contre la République de Corée, demandant l'indemnisation des frais d'un montant de KRW 727 578 150. Cette entreprise a fait valoir qu'elle avait passé un contrat de services avec la République de Corée. Elle a avancé que même si le tribunal considérerait qu'un tel contrat de services n'existait pas, elle n'en devrait pas moins être indemnisée par l'État coréen qui, en tout état de cause, aurait dû prendre à sa charge les frais de nettoyage, et qui, s'il n'était pas contraint de rembourser les frais de nettoyage à l'entreprise, bénéficierait alors d'un enrichissement sans cause.

- 9.1.2 Début 2010, le tribunal de première instance a décidé qu'il n'existait pas de contrat de services entre l'entreprise et la République de Corée, mais a reconnu qu'il incombait à cette dernière d'indemniser l'entreprise pour les frais de nettoyage. Le tribunal a ordonné à la République de Corée de payer un montant de KRW 674 683 401 à titre d'indemnisation acceptable. Les deux parties ont fait appel de la décision du tribunal.
- 9.1.3 En juillet 2010, après deux audiences préliminaires, la cour d'appel a ordonné une séance de médiation pour étudier la possibilité d'un règlement à l'amiable entre les parties. Le Fonds de 1992 est intervenu dans la procédure en qualité de partie intéressée et a participé à la médiation. Lors de l'audience de médiation, le médiateur de la cour d'appel a invité le plaignant à soumettre au Club et au Fonds de 1992 pour évaluation la demande d'indemnisation pour les frais de nettoyage, ce dont le plaignant s'est acquitté en septembre 2010. Le Club et le Fonds de 1992 ont évalué la demande à KRW 304 177 512 et proposé un règlement au demandeur en avril 2011.
- 9.1.4 Le tribunal a tenu plusieurs audiences à l'été 2011 pour trouver un accord à l'amiable entre le gouvernement et le plaignant, sans succès.
- 9.1.5 En septembre 2011, le tribunal a suggéré que le plaignant reçoive le montant évalué par le Club et le Fonds de 1992, et a décidé qu'une fois réglé le montant tel qu'évalué, il examinerait s'il convenait ou non de poursuivre la médiation pour le restant de la demande au titre du coût des opérations de nettoyage.
- 9.1.6 En janvier 2012, la cour d'appel a prononcé un arrêt en vertu duquel, même si l'évaluation effectuée par le Club et le Fonds de 1992 était jugée raisonnable, le montant reconnu par la cour était de KRW 318 450 947. Le montant évalué par le Club et le Fonds de 1992, soit KRW 304 177 512, a été versé au demandeur en septembre 2011. La cour a ordonné au Gouvernement coréen de verser à l'entreprise de nettoyage la différence majorée des intérêts, soit KRW 24 429 768. Les deux parties ont interjeté appel auprès de la Cour suprême. En octobre 2013, l'affaire était en cours d'examen à la Cour suprême.
- 9.2 Demande présentée par une entreprise de nettoyage contre le Club et le Fonds de 1992
- 9.2.1 En novembre 2010, un entrepreneur qui avait été recruté pour des opérations de nettoyage après le sinistre du *Hebei Spirit* a engagé devant le tribunal du district central de Séoul une action en justice contre les propriétaires et les assureurs du *Hebei Spirit* et contre le Fonds de 1992.
- 9.2.2 Cet entrepreneur avait présenté une demande d'indemnisation pour un montant total de KRW 889 427 355 au titre des frais engagés pour les opérations de nettoyage effectuées entre janvier et juin 2008. Le Club et le Fonds de 1992 ont évalué la demande pour la période de janvier à mars 2008 à KRW 233 158 549. Ils ont rejeté la demande pour des coûts afférents à une partie du mois de mars 2008 et pour la période restante car il a été déterminé que la zone dans laquelle le demandeur opérait avait été nettoyée dès la mi-mars 2008 et que, par conséquent, les opérations de nettoyage ultérieures ne pouvaient pas se justifier sur le plan technique.
- 9.2.3 L'entrepreneur a réclamé devant le tribunal la différence entre le montant demandé et le montant évalué, soit KRW 656 268 806. En janvier 2011, les avocats du Fonds de 1992 ont déposé au nom du Fonds de 1992 devant le tribunal une réponse dans laquelle ils exposaient la position du Fonds de 1992, à savoir que ce dernier ne serait pas tenu de verser d'indemnités tant qu'il n'aurait pas été prouvé que le montant de responsabilité du propriétaire du navire ne suffisait pas pour couvrir intégralement le préjudice né du sinistre du *Hebei Spirit*.
- 9.2.4 Le tribunal a tenu des audiences à l'été 2011, au cours desquelles il a essentiellement examiné la question de savoir s'il fallait poursuivre la procédure en cours ou l'interrompre jusqu'à ce que la procédure en limitation engagée devant le tribunal de Seosan ait été menée à son terme.
- 9.2.5 L'entrepreneur a fait valoir que les opérations de nettoyage menées après mars 2008 étaient justifiées sur le plan technique. Le Fonds de 1992 a présenté une argumentation pour réfuter la tentative de cet entrepreneur de remettre en cause l'évaluation du Club et du Fonds. Dans cette argumentation, il a souligné le fait que ses experts s'étaient rendus à plusieurs reprises dans la zone affectée entre début février et fin mars 2008 et qu'ils avaient constaté qu'il n'était techniquement pas nécessaire de



procéder à d'autres opérations de nettoyage. Il avait alors été recommandé à l'entrepreneur d'arrêter ces opérations et il lui avait été rappelé que, selon le régime international d'indemnisation, aucune indemnité ne pourrait lui être versée au titre d'opérations qui ne seraient pas acceptables sur le plan technique.

- 9.2.6 En novembre 2011, le tribunal a rejeté l'action de l'entreprise contre le Fonds de 1992. Le tribunal a jugé que la demande contre le Fonds de 1992 était sans fondement aux motifs suivants:
- a) tant que le montant total des demandes d'indemnisation au titre des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures n'était pas confirmé, la demande à l'encontre du Fonds de 1992 ne pourrait pas être spécifiée et la responsabilité du Fonds de 1992 ne pourrait donc pas être déterminée;
  - b) quoi qu'il en soit, les frais acceptables du demandeur s'élevaient à KRW 233 158 549 et ce montant avait déjà été versé par le Club.
- 9.2.7 L'entreprise de nettoyage a fait appel de ce jugement auprès de la cour d'appel. De nouvelles audiences ont eu lieu en octobre 2012 pendant lesquelles d'autres informations ont été demandées.
- 9.2.8 Lors d'une audience tenue en janvier 2013, la cour d'appel a noté que le tribunal de limitation avait jugé raisonnable l'évaluation de la demande effectuée par le Fonds de 1992. Le demandeur a toutefois fait valoir qu'étant donné que l'autorité locale ayant pris en charge les dépenses des villageois dans la même zone où l'entreprise de nettoyage était employée avait reçu, pour la durée des opérations, 25 % de ces dépenses en sus du montant jugé acceptable par le Fonds de 1992, il aurait dû lui aussi se voir attribuer la même proportion du montant demandé.
- 9.2.9 De l'avis du Fonds de 1992, comme on ne savait pas vraiment si la majoration de l'évaluation des coûts réglés par l'autorité locale correspondait spécifiquement aux dépenses des villageois pour des travaux effectués exactement au même emplacement que ceux de l'entreprise de nettoyage, et puisque le tribunal de limitation avait confirmé le caractère raisonnable de l'évaluation du Fonds de 1992, l'évaluation des dépenses de l'autorité locale par le tribunal de limitation ne devait pas être prise en compte pour déterminer le caractère raisonnable des calculs du demandeur.
- 9.2.10 Dans son arrêt de mars 2013, la cour d'appel a rejeté cet appel. La cour a également expliqué clairement que tous les frais de justices engagés après que l'appel eut été formé devaient être à la charge du demandeur. Ce dernier a interjeté appel devant la Cour suprême, laquelle devrait rendre un arrêt en 2014.

### 9.3 Demande présentée par un groupe de pêcheurs et de vendeurs de produits de la mer

- 9.3.1 En décembre 2010, un groupe d'une cinquantaine de résidents de deux villages de la zone touchée par le sinistre du *Hebei Spirit* a engagé une action en justice contre le Fonds de 1992 et la République de Corée. Les 50 demandeurs, tous engagés dans des activités de pêche ou dans la vente de produits de la mer, réclamaient des indemnités pour un montant total de KRW 150 millions. Pour l'instant, on ne sait pas clairement sur quelle base cette demande est présentée.
- 9.3.2 À sa première audience tenue en mars 2011, le tribunal a décidé de suspendre la procédure tant que la procédure en limitation engagée par les propriétaires du *Hebei Spirit* n'était pas terminée.

### 9.4 Demande présentée par le propriétaire d'un navire

- 9.4.1 En février 2011, le propriétaire d'un navire a intenté une action en justice contre les propriétaires du *Hebei Spirit* et le Fonds de 1992. À cette date, le propriétaire du navire n'avait pas encore soumis de demande d'indemnisation au Fonds, bien qu'une demande ait été présentée dans le cadre de la procédure en limitation pour le *Hebei Spirit*. Le plaignant a fait valoir que son navire avait été pollué par les hydrocarbures déversés par le *Hebei Spirit* et qu'il lui avait fallu payer des frais de nettoyage. Il a réclaté KRW 99 878 861, plus 5 % par an d'intérêts depuis le 11 décembre 2007, en se réservant le droit d'augmenter le montant de sa demande pour couvrir le manque à gagner subi durant la période de nettoyage. Le Fonds de 1992 a fait valoir qu'il ne serait pas tenu de payer des indemnités tant qu'il n'était pas prouvé que le montant de responsabilité du propriétaire ne suffisait pas pour couvrir intégralement les dommages causés par le sinistre du *Hebei Spirit*.

- 9.4.2 Le propriétaire du navire a ensuite soumis la demande d'indemnisation au Club et au Fonds de 1992 pour évaluation. Le tribunal a décidé de suspendre la procédure jusqu'à ce que le Club et le Fonds aient évalué la demande.
- 9.5 Demande présentée par le propriétaire d'un élevage d'ormeaux
- 9.5.1 En mars 2011, l'ancien propriétaire d'un élevage d'ormeaux a engagé une action en justice contre le Fonds de 1992. Dans sa demande, le plaignant avançait qu'il avait vendu son élevage en août 2007 et que l'acquéreur avait convenu de payer le prix d'achat avec les recettes de la vente de la première récolte d'ormeaux, ce qu'il n'avait pas fait en raison du sinistre du *Hebei Spirit*. L'acquéreur a demandé à être indemnisé pour la récolte perdue par le Club et le Fonds de 1992. En vue de récupérer le montant en souffrance correspondant au prix de vente de l'élevage, l'ancien propriétaire a obtenu une ordonnance du tribunal, en 2010, visant le transfert à son profit de l'indemnisation obtenue par l'acquéreur. L'ancien propriétaire a demandé au tribunal d'ordonner au Fonds de 1992 de verser la somme de KRW 121 millions, augmentée des intérêts.
- 9.5.2 En mai 2011, le Fonds de 1992 a exposé sa position dans sa réponse au tribunal, à savoir qu'il ne serait pas tenu de payer d'indemnités tant qu'il n'aurait pas été prouvé que le montant de responsabilité du propriétaire ne suffisait pas pour couvrir intégralement les dommages causés par le sinistre du *Hebei Spirit*.
- 9.5.3 En septembre 2011, l'ancien propriétaire de l'élevage d'ormeaux a retiré l'action en justice qu'il avait engagée contre le Fonds de 1992, se réservant le droit d'engager à nouveau une action contre le Fonds lorsque la procédure en limitation en cours aurait été menée à terme.
- 9.6 Action récursoire du Fonds de 1992 contre les sociétés Samsung C&T Corporation (Samsung C&T) et SHI
- 9.6.1 En janvier 2009, le propriétaire et l'assureur du *Hebei Spirit* ont intenté contre les sociétés Samsung C&T et SHI, le propriétaire et l'exploitant/affréteur coque-nue du *Marine Spread*, une action récursoire devant le tribunal de Ningbo (République populaire de Chine), associée à une saisie à titre de caution des actions de la société SHI dans les chantiers navals de Chine.
- 9.6.2 En janvier 2009, l'Administrateur a décidé qu'en vue de protéger ses intérêts, le Fonds de 1992 devait aussi intenter sa propre action récursoire contre Samsung C&T et SHI devant le tribunal de Ningbo (République populaire de Chine), associée à une saisie à titre de caution des actions de la société SHI dans les chantiers navals de Chine.
- 9.6.3 En janvier 2009, le tribunal maritime de Ningbo a déclaré recevables les deux actions récursoires engagées par le propriétaire/Skuld Club et le Fonds de 1992. Le montant total demandé au titre de chacune des actions est de RMB 1 367 millions ou US\$200 millions. Le tribunal a également déclaré recevables les deux demandes de saisie des parts détenues par SHI dans les chantiers navals et a prononcé des ordonnances en conséquence.
- 9.6.4 En ce qui concerne la saisie des parts de la société SHI, le Fonds de 1992 a fait le nécessaire pour déposer la contre-caution requise, qui correspond à 10 % du montant réclamé par une lettre d'engagement du Skuld Club.
- 9.6.5 À sa session de mars 2009, le Comité exécutif du Fonds de 1992 a approuvé la décision prise par l'Administrateur en janvier 2009 d'engager une action récursoire contre Samsung C&T et la société SHI devant le tribunal maritime de Ningbo (Chine), en même temps que le propriétaire et l'assureur du *Hebei Spirit*. Le Comité a également décidé que le Fonds devrait poursuivre cette action récursoire.
- 9.6.6 Le Fonds de 1992 a alors signé avec les parties associées au navire un accord relatif à l'action récursoire, aux termes duquel le Fonds de 1992 et les parties associées au navire continueraient leurs actions séparément, en partageant à égalité (50/50) aussi bien les frais des actions récursoires que le produit de tout recouvrement obtenu suite à un accord de règlement ou à un jugement du tribunal.
- 9.6.7 La signification des actes de procédure à Samsung C&T et à SHI a été effectuée en septembre 2009, mais les deux sociétés ont introduit des requêtes contestant la compétence du tribunal de Ningbo et,

dans le cas de SHI, s'opposant à la saisie. Des mémoires en réponse à ces requêtes ont été déposés au nom du Fonds de 1992.

- 9.6.8 En septembre 2010, le tribunal maritime de Ningbo a rejeté les requêtes. En octobre 2010, Samsung C&T et SHI ont fait appel de la décision du tribunal maritime de Ningbo.
- 9.6.9 En février 2011, la cour d'appel a rendu un arrêt par lequel elle a confirmé l'appel dans lequel Samsung C&T et SHI souhaitaient que le tribunal de Ningbo soit considéré comme un *forum non conveniens* et estimaient qu'une action récursoire devait être engagée devant un tribunal coréen.
- 9.6.10 En mars 2011, le Fonds de 1992 ainsi que le propriétaire et les assureurs du *Hebei Spirit* ont déposé des requêtes séparées pour l'ouverture d'un nouveau procès devant la Cour suprême de Beijing. La Cour suprême a accepté d'entendre les requêtes et les actes ont été signifiés à Samsung C&T et SHI. La Cour a ordonné que soit suspendue toute demande d'annulation de l'ordonnance de saisie en attendant l'audience de la requête en révision.
- 9.6.11 En juillet 2011, la Cour suprême a tenu une audience de conciliation avec les parties, dans le but de rechercher un éventuel règlement du litige. Le Fonds de 1992 a participé à cette audience.
- 9.6.12 En décembre 2011, la Cour suprême a rejeté la requête en révision présentée par le Fonds de 1992 au motif de *forum non conveniens*.
- 9.6.13 En décembre 2011, le propriétaire et l'assureur du *Hebei Spirit* ont conclu un accord de règlement aux termes duquel Samsung C&T et SHI s'engageaient à verser le montant de US\$10 millions au propriétaire et à son assureur.
- 9.6.14 Conformément à l'accord qu'il avait conclu avec le propriétaire et l'assureur du *Hebei Spirit*, aux termes duquel le Fonds de 1992 et les parties associées au navire partageraient à égalité (50/50) les frais de justice des actions récursoires et le produit de tout recouvrement obtenu suite à un accord de règlement ou à un jugement du tribunal, le Fonds a pu recouvrer US\$5 millions auprès du Skuld Club. En vertu de cet accord, le Fonds de 1992 remboursera au Skuld Club et au China P&I Club chaque part des frais de justice engagés dans le cadre de l'action récursoire.

## **10 Autres questions**

### **10.1 Forclusion**

- 10.1.1 Le 7 décembre 2013 a marqué le sixième anniversaire de la date du sinistre. Conformément aux articles 6 et 7.6 de la Convention de 1992 portant création du Fonds et à son application en droit coréen, pour que les victimes préservent leur droit de demander une indemnisation au Fonds de 1992, elles doivent intenter une action en justice contre le Fonds de 1992 dans les trois ans qui suivent la date à laquelle le dommage est survenu, ou au plus tard six ans après la date du sinistre.
- 10.1.2 En octobre 2013, quatre actions en justice contre le Fonds de 1992 avaient été engagées par 53 demandeurs, dont une avait été abandonnée. Plus de 70 000 demandeurs avaient formé opposition contre le jugement du tribunal de limitation. Selon le droit coréen, toute décision concernant la procédure en limitation n'est directement opposable qu'à l'encontre du propriétaire du navire, et comme le Fonds de 1992 était lié par les faits et résultats établis lors de cette procédure, la décision n'est pas opposable au Fonds de 1992.
- 10.1.3 L'Administrateur a tenu des consultations avec le Gouvernement coréen pour explorer les moyens pratiques et compatibles avec le droit coréen qui permettraient aux demandeurs de ne pas perdre leur droit de percevoir une indemnisation du Fonds de 1992 du fait que leurs demandes seraient frappées de forclusion. Pour préciser l'interprétation des articles 6 et 7.6 de la Convention de 1992 portant création du Fonds et leur application en droit coréen, l'Administrateur et le Gouvernement coréen ont décidé ensemble de nommer un ancien juge de la Cour suprême pour délivrer un avis en la matière auquel ils se conformeraient.
- 10.1.4 L'ancien juge de la Cour suprême s'est rallié à l'opinion de l'Administrateur selon laquelle, pour que les victimes puissent préserver leur droit à indemnisation par le Fonds de 1992, elles doivent intenter

une action en justice contre le Fonds de 1992 dans les trois ans qui suivent la date à laquelle le dommage est survenu, ou au plus tard six ans après la date du sinistre.

10.1.5 Le Gouvernement coréen s'est entretenu avec les représentants des demandeurs privés et les autorités locales afin de les informer que si aucun règlement n'était atteint avant le mois de décembre 2013, il leur fallait engager une action en justice contre le Fonds de 1992. En octobre 2013, on s'attendait à ce que tous les demandeurs qui n'avaient pas encore vu leurs demandes d'indemnisation réglées engagent une action contre le Fonds de 1992 avant la fin du mois de décembre 2013. Le Gouvernement coréen a déjà engagé des actions contre le Fonds de 1992 et toutes les actions au titre de toutes ses demandes d'indemnisation devraient avoir été intentées avant la fin du mois de novembre 2013.

## 10.2 Décision de Samsung

Il semble qu'en octobre 2013, Samsung, le propriétaire du Marine Spread, ait décidé de verser une indemnisation supplémentaire d'environ KRW 360 milliards (\$340 millions) aux victimes du déversement d'hydrocarbures.

---